

CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



SOFTBALL CLUB

Leptonacity

The Leptons eventually realized that you have to score at least one more run than your opponents to win, as they somehow scratched out a victory in a ten-inning marathon game against the Lyon Spartans. It wasn't pretty, but you have to admire both teams' tenacity. The Quarks took the weekend off. That is, except for regular Paul Garritty, who temporarily joined the Spartans and nearly beat the Leptons single-handedly.

Lepton Notes

Line of the Day goes to Steven Goldfarb's 6-5-2-4. His sixth-inning double was his 10th this season and the 40th of his career, and netted him his 100th career RBI. Honorary mention to John White whose 6-2-5-2 effort was capped by the game-

winning RBI. Paolo Giocondo and Coach Andy Hocker both picked up their 25th hits for the season. Mike Gibson's eighth-inning double was the 10th of his career and landed him his 50th career RBI. Rob McPherson also used a double to pick up his 50th career RBI. Finally, the Leptons bid a fond farewell to veteran Doug Glenzinski. He was a key utility player and public relations officer and we wish him best of luck as he leaves CERN to school the punks in the Fermilab league. As tradition dictates, here are his career stats to ooh and ahh over:

G	AB	R	H	2B
33	111	30	44	8
3B	HR	BB	SAC	RBI
4	0	1	0	25
AVG	SLG	OPS	RP	
.396	.541	.942	.491	

Next Sunday

The Rowdies host the UN for the noon opener, the ILO host the Rowdies for game 2 at 14:00 and the Quarks host the Leptons in an intra-CERN slugfest in the nightcap at 16:00 on Sunday at Mission Field in sunny Bellevue.

Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

- E-mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Mailing list: cern-club-softball@listbox.cern.ch
- Phone Steven Goldfarb: 71226



SKI

Gymnastique préparatoire au ski

Nos séances de gymnastique débiteront le 21 septembre à 18h00 et à 19h00. Les cartes de participation seront en vente:

jeudi 16 septembre
de 17h00 à 18h00
à la Cafétéria du Restaurant N° 2,
bâtiment 504



FOOTBALL

Swissair Summer League 1999

Results

Match	Score
Dupont de N. - CERN	2 - 4
CERN - Caterpillar	2 - 2

Standings

Team	Won	Played	Points
Jet Aviation	7	7	21
CERN	5	7	16
Swissair	5	7	15
Caterpillar	3	7	10
Dupont de N.	2	7	6
EELG	2	7	6
Cheminots	2	7	6
Aéroport	1	7	3

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence avec entretiens individuels se tiendra

**Mardi 7 septembre 1999
de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de l'Association du personnel, bât. 61, en face de la cafétéria.

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.



CROQUET

The Swiss 14-point Advanced championship took place over the weekend of 7-8 August with a field of nine players, three of whom were high-handicappers there for the experience. Danny Davids distinguished himself once again, this time by beating the eventual winner.

Results:

1. Peter Payne with 7 wins
2. Norman Eatough with 6 wins
3. Ian Sexton with 6 wins
4. Dave Underhill with 6 wins
(places 2 to 4 were decided on a points count)

Next event

Swiss Advanced championship: 21-22 August, both days from 9:30. Spectators welcome, explanations will be given as play progresses.

The winner takes the Swiss place in the 2000 World championship, the runner-up taking the Swiss place in next year's European Championship.

For more information on croquet, please contact I. Sexton on 75797 or Norman Eatough on 04 50 41 21 87.

Le championnat suisse 14-points avancé a eu lieu les 7-8 août avec la participation de neuf joueurs, dont trois y figuraient pour l'expérience. Danny Davids s'est distingué une nouvelle fois, cette fois en battant le futur vainqueur.

Résultats:

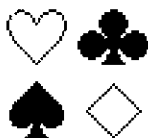
1. Peter Payne avec 7 victoires
2. Norman Eatough avec 6 victoires
3. Ian Sexton avec 6 victoires
4. Dave Underhill avec 6 victoires
(les places 2 à 4 étaient décidées sur la base des points marqués)

Prochaine manifestation

Le championnat suisse avancé aura lieu les 21 et 22 août, les deux jours dès 9h30. Les spectateurs sont les bienvenus, les explications seront données au fur et à mesure du jeu.

Le vainqueur prendra la place suisse lors du championnat du monde 2000, le finaliste prenant la place suisse lors du championnat d'Europe 2000.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Ian Sexton au 75797 ou Norman Eatough au 04 50 41 21 87.



BRIDGE CLUB

The next tournament will be:

Wednesday the 25th August

in the "glass box" Restaurant N° 1.

Please inscribe by 7.45 pm.

Last weeks tournament winners were:

First	Shahid Burney & Rizwan Khan	65.9%
Second	Maureen & David Warner	58.2%
Second	Grenville Betty & Alan Rudge	58.2%
Fourth	Hannah Bock & Nicole Lau-Hansen	53.2%



PÉTANQUE

Résultats du challenge Jean Chevallier

C'est toujours avec la même ambiance dynamique que s'est déroulé pour la première fois le challenge "Jean Chevallier". Malgré la période de vacances, vingt-cinq amateurs étaient au rendez-vous. Notre juge arbitre René Charpenne eut une tâche difficile pour les décomptes de la feuille de match et proclamer la victoire de notre talentueux et adroit compétiteur Claude Macari.

2e place: Sylvain Marche

3e place: André Domeniconi

4e place: Claude Carteret

Un grand merci à tous les participants et organisateurs.

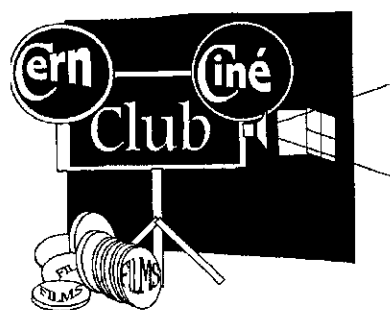
Venez nombreux pour participer au challenge "Jean-Claude Frot" le jeudi 26 août à 17h30. En cas de pluie, repli chez Abbe à Mategnin. Ouvert à tous. Veuillez confirmer votre présence à Claude Cerruti: 75782 ou 16.3971 ou par e-mail.



Notre sortie du samedi 21 août:

Gex - Col de la Givrine - Col de la Faucille

Ce sera un parcours un peu difficile mais très agréable et très joli à faire, nous partirons de Gex en direction de Vesancy, nous ferons ensuite la montée de Saint-Cergue, pour finir au Col de la Givrine. Le retour se fera par le Col de la Faucille. **Départ:** 14h00, place de Perdtemps à Gex. N'oubliez pas vos papiers d'identité. Une partie du club sera absente à cause de notre sortie anniversaire: "La traversée de la Suisse".



CINE-CLUB CERN

JEUDI 26 AOÛT 1999, à 20h30

THURSDAY 26 AUGUST 1999, at 8.30 p.m.

Amphithéâtre du Bâtiment principal / Main Auditorium

Casino

de / by Martin SCORSESE

Avec / with: Robert De Niro, Sharon Stone, Joe Pesci

Scorsese quitte New York pour Las Vegas. A travers deux hommes, Ace (Robert De Niro) qui dirige un casino, et Nicky (Joe Pesci), un gangster caractériel, le réalisateur retrace l'histoire de cette ville, de l'époque où la mafia régnait sur les tapis verts à aujourd'hui.

Les comédiens sont les mêmes que ceux des "Affranchis": les hors-la-loi de Scorsese croient posséder le monde, mais le pouvoir les rend fous.

Sharon Stone est remarquable en fille vénale qui se défonce, De Niro et Joe Pesci sont égaux à eux mêmes.

La bande son, rock des seventies est excellente.

Based on the investigations and reporting of N. Pileggi, Scorsese presents Las Vegas and the Mob rule of the 1970's.

"Ace" (Robert De Niro) has a masterful knowledge of gambling odds and human reactions, his success giving him popularity with his local mob to the point where they use Nicky (Joe Pesci) to protect him. The two become friends. Ace moves on to Las Vegas where he is appointed manager of the Tangiers Casino, swiftly turning it into an efficiently run, very profitable organisation, supplying a flood of money to the big guys. Nicky has followed Ace to Vegas but their different life styles puts some stress on their old friendship. However, the real problems for Ace start when love moves in and he falls for Ginger (Sharon Stone). The idyllic situation does not last; there is violation of the Mob code and...

Version originale anglais sous-titrée français-allemand
English dialogue with French and German sub-titles

www.cern.ch/CERN/clubs/

Entrée / Entrance: 8.- CHF

COOPÉRATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Permanences techniques

Le mardi 7 septembre au magasin Interfon, 649 route des Alpes, 01280 Prévessin-Moëns. De 16h30 à 19h00.

Elm-Pro-pose: menuiserie, portes de garage, escalier en bois, placards, stores, moustiquaires.

Foraz: électricité, automatisme, portes de garage, chauffage électrique (plancher chauffant eau chaude avec chaudière électrique ou pompe à chaleur). Climatisation. Antennes. Alarmes.

Renseignements Interfon, tél.: 73339.

COOPIN (Bât. 563)

Nouveautés

- Clip board calculator 29.- CHF.
- Choix de montres pour enfants
- Albums photos dès 1.95 CHF.
- ROWI laserpointer jusqu'à 50 m.

Casio

- Business Navigator BN-10, 1 MB, PC-sync, avec mini-réceptacle et logiciel, mémoire flash à sécurité intégrée au prix de 249.- CHF.
- Stopwatch dès 35.- CHF.
- Choix de montres et de réveils.

Hotline

- Système de surveillance radio jusqu'à 400 m de portée, homologué OFCOM, format de poche, idéal comme baby-sitter électronique.

De nouveau en stock

- gingembre cristallisé;
- pastilles Sharps Extra strong mints;
- La Valaisanne, pure eau-de-vie de poire williams avec fruit;
- cigares: Montecristo N° 3 (5 pces) et Corps diplomatique (20 pces).

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi
de 13h00 à 16h30
Tél. 72864 - 73637
Fax 782 07 70